

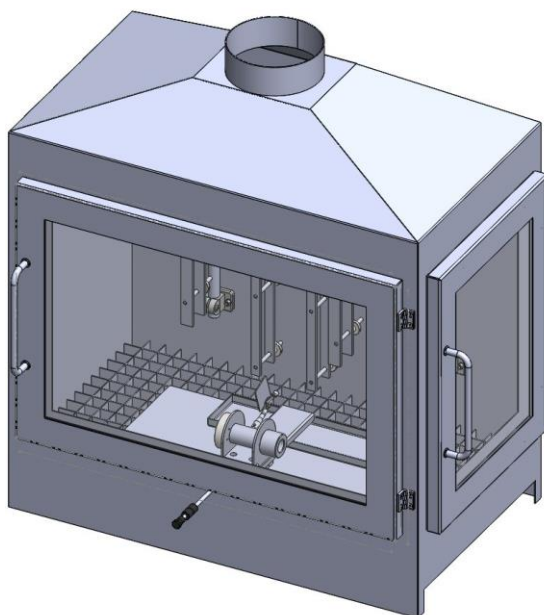
POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic



INSTRUCTIONS

Chambers for inflammability determining of building materials in exposure direct flame according to EN ISO 11925-2, DIN 4102-1/B2, DIN 50 050, DIN 50 051, ISO 340, EN 20340



Device description

The device has below mentioned parts:

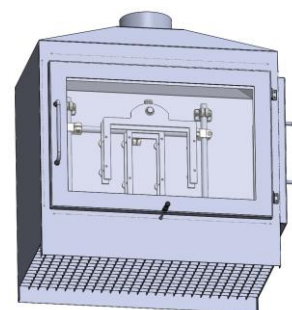
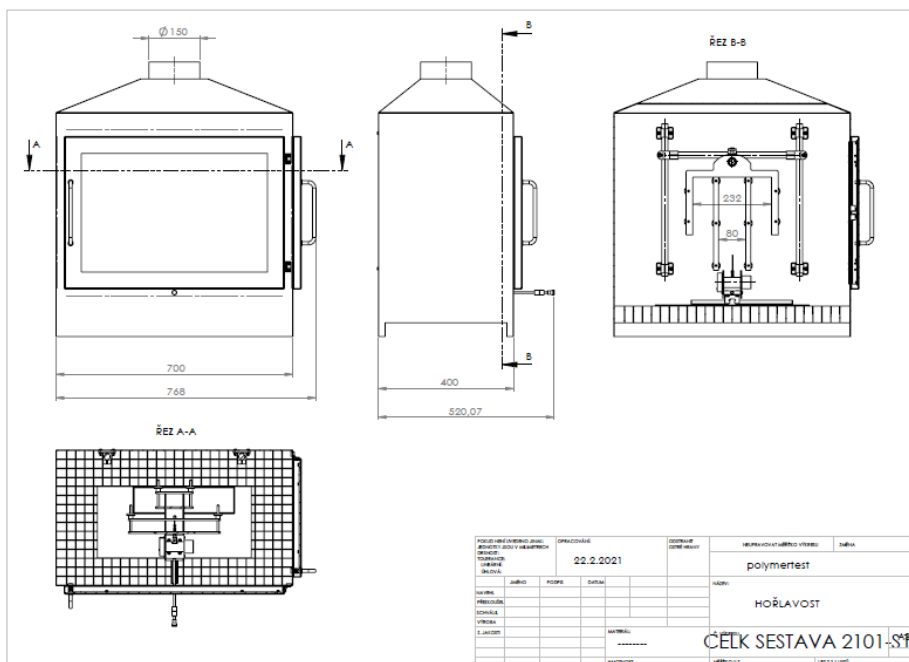
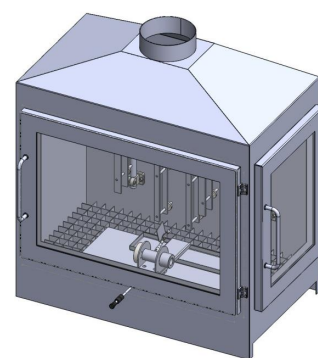
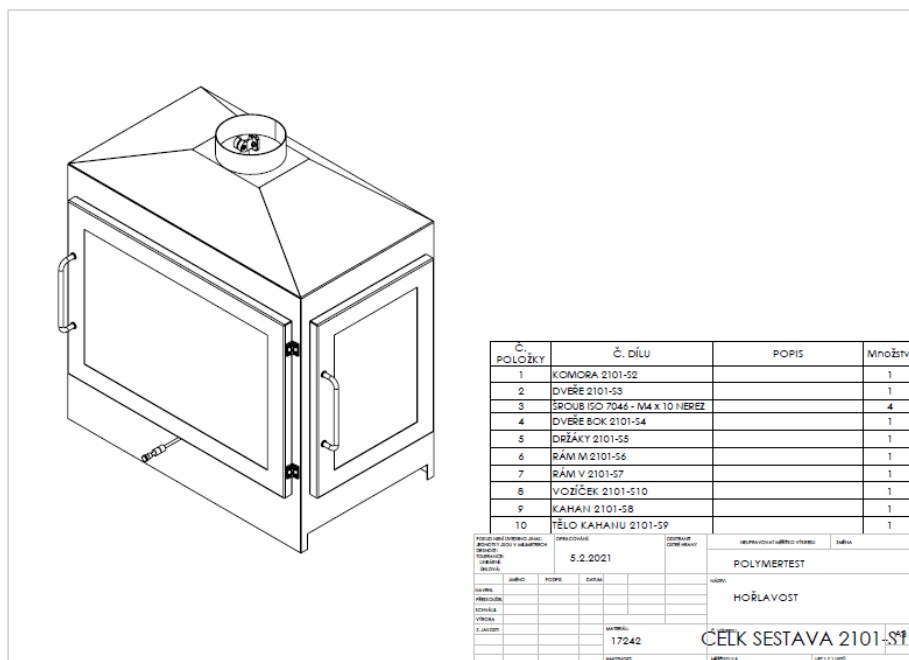
- Flue chambre - 2 windows
- The burner with movable and rotatable fixture for inflammability determining
- Basic holder of specimen
- The second holder of specimen – for fluid materials or shrinking material in owing to flame
- Frame for holders enabling sliding moving in vertical and horizontal directions from tender and to tender
- Anemometer
- scales for the flame size adjusting and two scales for position burner adjusting toward the specimen
- reducer for gas and hose

POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

The flue chamber

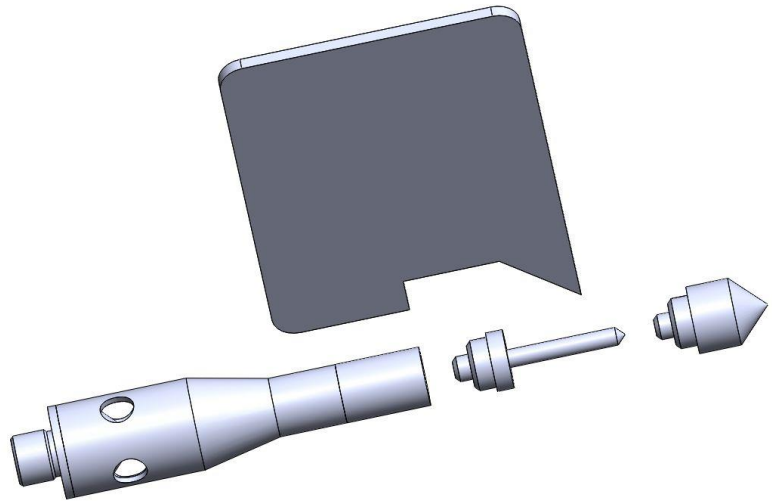
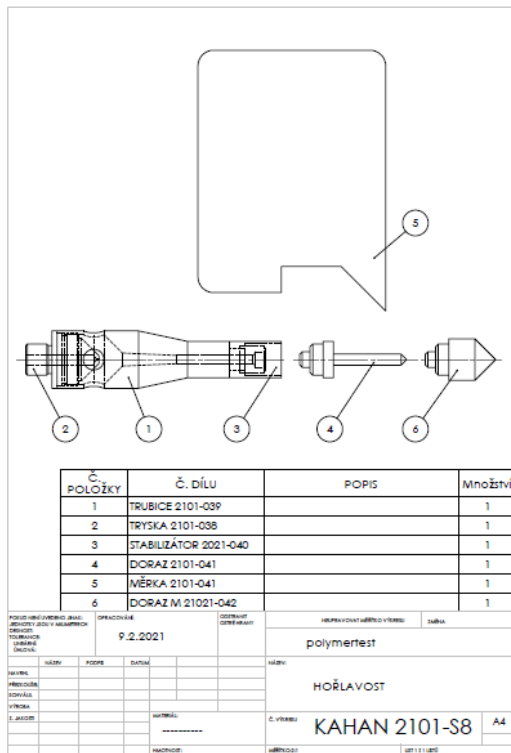
The chamber is made by the stainless metal plate size 1,5 mm. In front and on right side is glassed-in door for sighting. In bottom part has the chamber grid and on it stainless plate. In upper part of venting is made the vent for anemometer slipping. This vent will be in case of anemometer taking out blinded.



POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

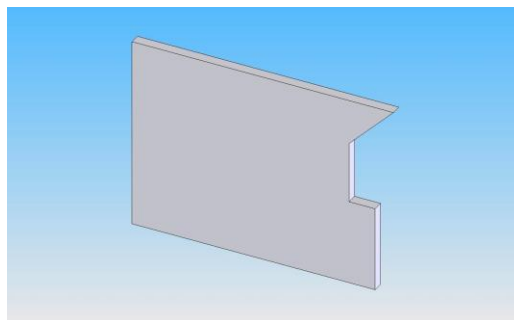
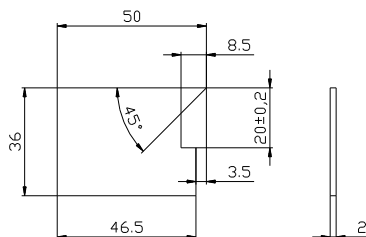
The Burner



The burner for flammability determination is fixed to holder and made possible rotating round the vertical ax at 45°. Hereafter made possible moving to testing material.

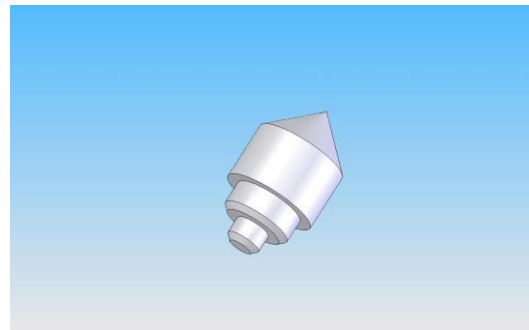
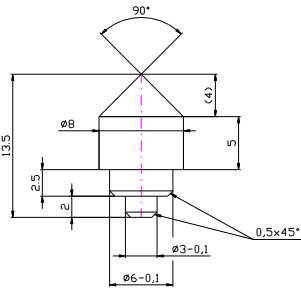
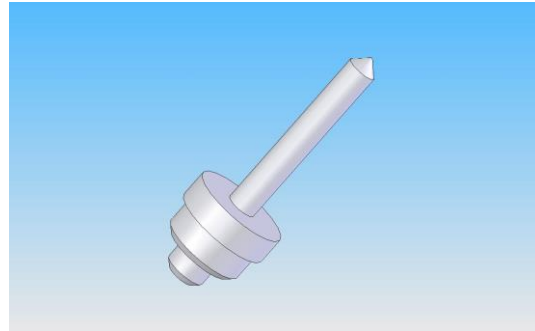
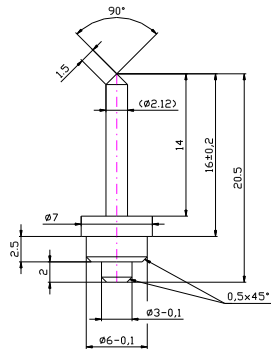
The burner is connected by hose to propane bottle with the reducer. The part of the burner is reducer for the flame high adjusting.

The scales the flame size adjusting and two scales for position burner adjustin toward the specimen

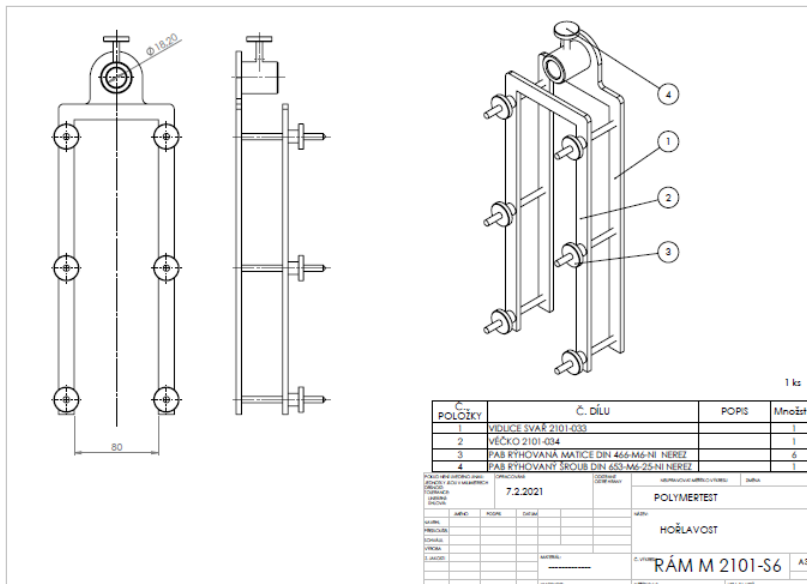


POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic



The basic holder of specimen

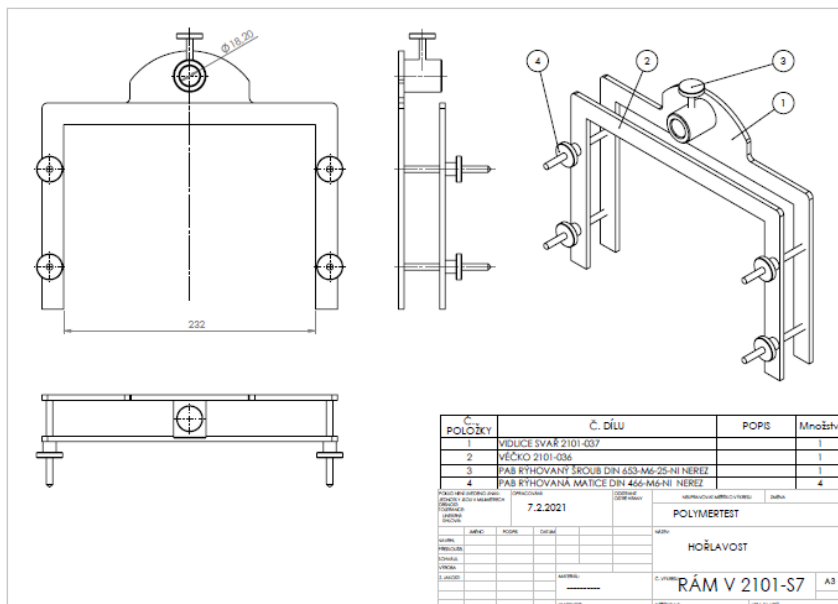


There are fixing specimens with size 90 mm x 250 mm. Makes double U with width 15 mm and axial length 5 mm by stainless steel. Both half-parts are pieced by screws. The holder is fixed to holder, what is in the flue chamber.

POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

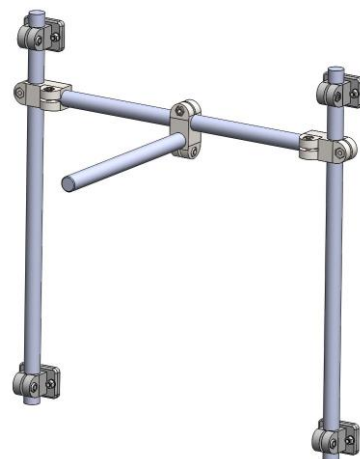
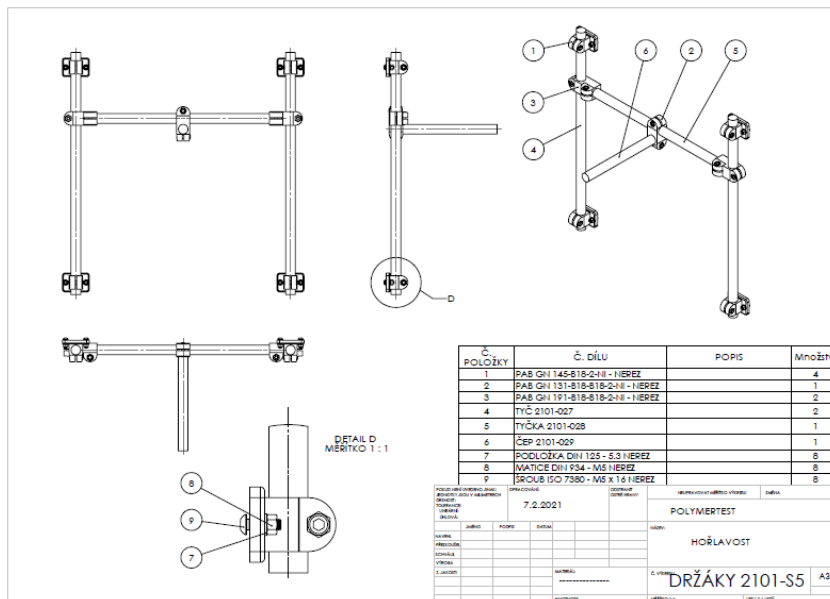
The second specimen holder



Is using for fluid materials or shring material in owing to flame. There are fixing materials with size 180 mm x 250 mm and it is made by frame in mold of double U by staineless steel.

The frame to holders

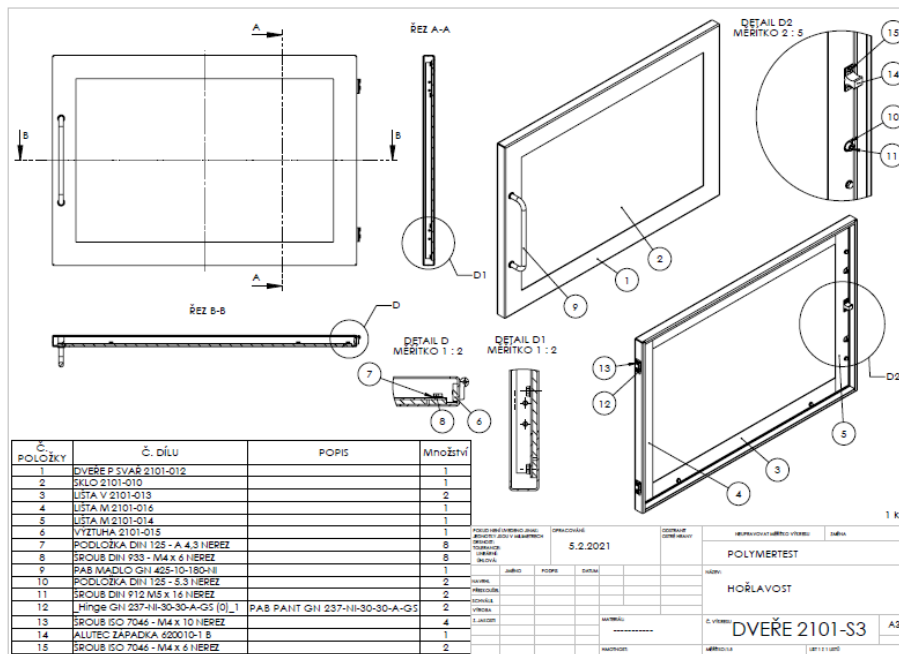
enabling sliding moving in vertical and horizontal directions from tender and to tender



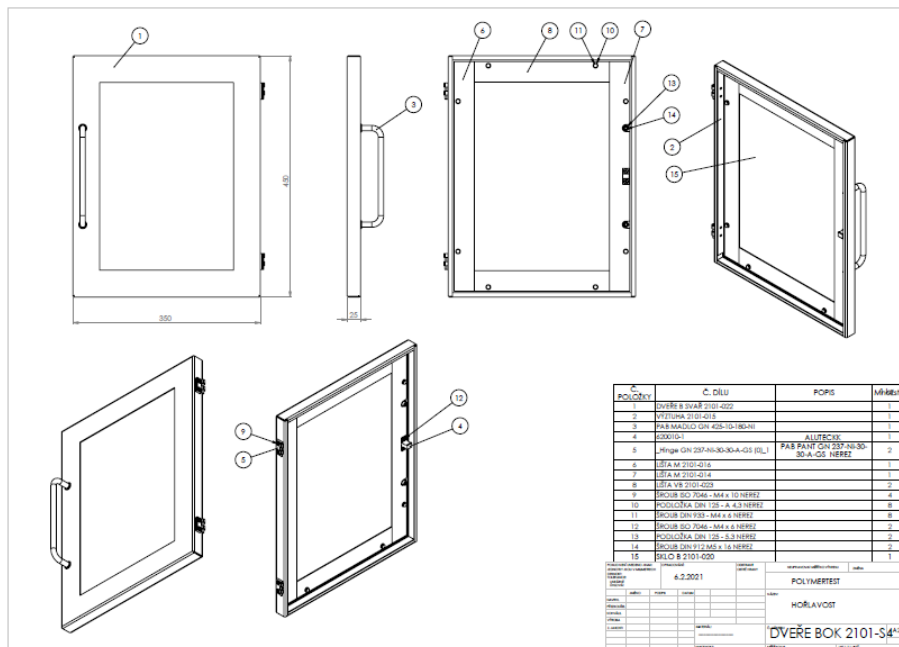
POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

FRONT DOOR



SIDE DOOR



POLYMERTEST

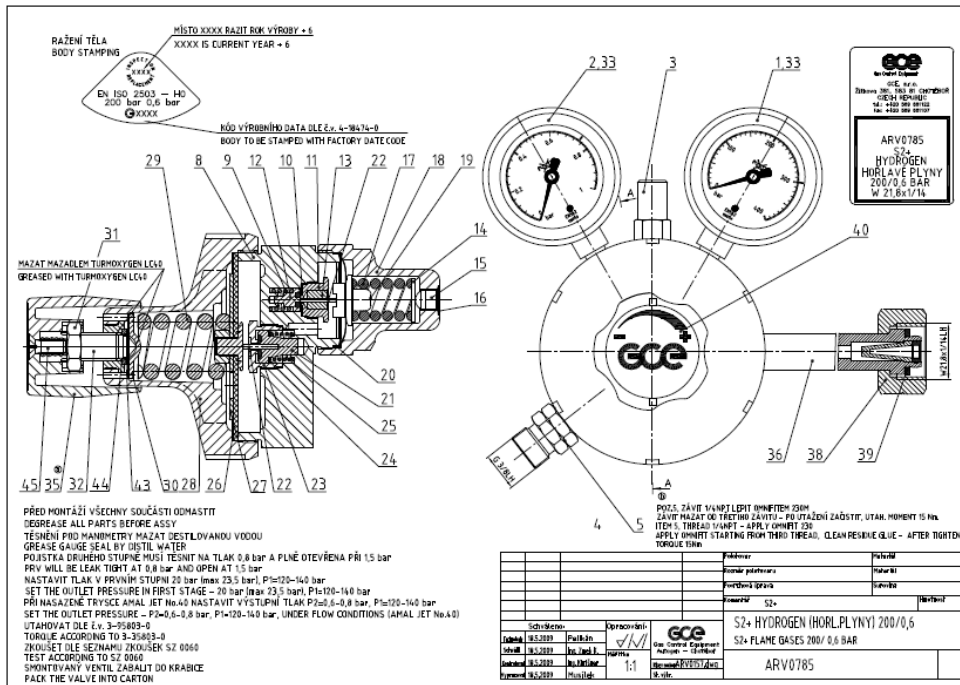
K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

Anemometer



It is instrumental toward the air flow speed in chamber – according the standart. The speed is measured by this way – the anemometer is before the test intromit to chamber the upper part (to socket). **During the test is anomometer pushed out and the measuring is not made.**

REDUCING VALVE



POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

Technical parameters

The chamber dimensions

high	810 mm
width	700 mm + door width
depth	400 mm
material	stainless 1,5 mm
Anemometer	Range 0-20 m/s, the accuracy $\pm 0,03 +5\%$ by the measuring value Including calibration act.

2 windows

Certificate - we supply calibration protocol maker.

+ risk assessment and all relevant documentation

It is necessary to divert the smoke.

Anemometer calibration - accredited laboratory

The part of the delivery is not propan bottle.

POSTUP MĚŘENÍ MEASUREMENT PROCEDURE ПОСТУПАК МЕРЕЊА

česky
anglicky
srbsky

- a, Obsluha upne zkušební vzorek do rámu a vloží do komory.
The operator clamps the test specimen in the frame and inserts it into the chamber.
Оператер стеже узорак за испитивање у оквир и убацује га у комору.
- b, Na kahan nasadí příslušný nástavec a nastaví dorazy pro koncovou polohu kahanu.
He attaches the appropriate extension to the torch and sets the stops for the end position of the torch.



Причвршћује одговарајући додатак за горионик и подешава граничнике за крајњи положај горионика.



POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

- c, Uzavře dveře, na střed komínu umístí čidlo anemometru a pomocí odsávání digestoře nastaví rychlost proudění na $0,7 \pm 0,1$ m/s.



He closes the door, places the anemometer sensor in the middle of the chimney and sets the flow velocity to 0.7 ± 0.1 m / s by using the extractor hood.

Затвара врата, поставља сензор анемометра на средину димњака и подешава брзину протока на $0,7 \pm 0,1$ м / с помоћу хаубе.

- d, Obsluha odsune kahan od vzorku a odstraní adapter (doraz). Připojí hadici k redukčnímu ventilu. Pustí plyn a zkontroluje nastavení tlaku plynu na 10 až 50 kPa.



The operator moves the torch away from the sample and removes the adapter (stop). Connects the hose to the pressure reducing valve. It releases the gas and checks the gas pressure setting at 10 to 50 kPa.

Руководитель одмиче бакљу од узорка и уклања адаптер (заустављање). Прикључује цево на вентил за смањење притиска. Ослобађа гас и проверава подешени притисак гаса на 10 до 50 кПа.



Otevře jehlový ventil, zapálí kahan a seřídí výšku plamene podle měřky.

It opens the needle valve, ignites the torch and adjusts the flame height to the gauge.

Отевре јехловы вентил, запали кахан а сериди вышку пламене podle мерки.



- e, Otočí kahan o 45° a zavře dveře.
He turns the torch 45° and closes the door.
Закреће горионик за 45° и затвара врата.

POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

- f, Přisune kahan ke zkušebnímu vzorku. Pozoruje hoření a měří čas. Po uplynutí stanoveného času odsune kahan a zastaví plyn.

Brings the torch to the test specimen. He observes the burning and measures the time. After the set time has elapsed, it moves the torch and stops the throttle.

Доноси бакљу на узорак за испитивање. Посматра гори и мери време. Након подешавања постављеног времена, уклања горионик и дугачак гас.

- g, Pokud vzorek vzplane, počká na dohoření, nebo ho uhasí hasicím přístrojem.

If the sample ignites, it waits to burn out or extinguishes it with a fire extinguisher.

Ако се узорак запали, сачека да сагоре или угаси апаратом за гашење пожара.

POZOR – jednotlivé části komory jsou horké a hrozí popálení. Je nutné použít tepelné rukavice. Při hoření vznikají zplodiny hoření. Obsluha musí počkat, až kouř odsaje digestoř.

CAUTION - individual parts of the chamber are hot and there is a risk of burns. It is necessary to use thermal gloves.

During combustion, combustion products are formed. The operator must wait for the smoke to extract the hood.

ОПРЕЗ - поједини делови коморе су врући и постоји опасност од опекотина. Неопходно је користити термичке рукавице.

Током сагоревања настају производи сагоревања. Оператер мора сачекати да дим извуче хаубу (усисавање).

Další zkoušku provede obsluha po vychladnutí komory.

The next test is performed by the operator after the chamber has cooled down.

Следећи тест оператер врши након што се комора охлади.

POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

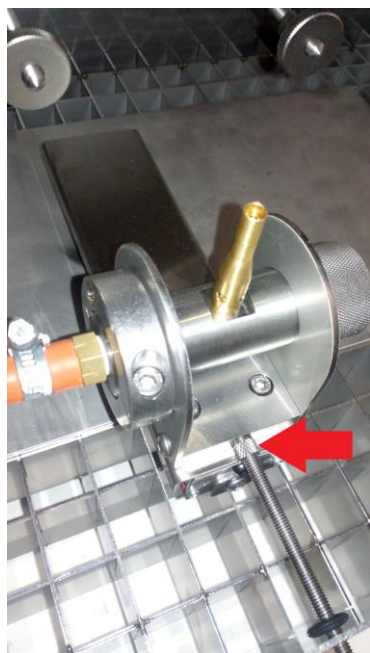
ČISTĚNÍ CLEANING ЧИШЋЕЊЕ

a, Při zkoušce pod zkušební vzorek dáme nerezovou misku (na pohyblivý kryt kolejnice).

During the test, we place a stainless steel dish (on a movable rail cover) under the test sample.

Током теста, ставите посуду од нерђајућег челика (на покретни поклопац шине) испод узорка за испитивање.

b, Pro snadné čištění je možné vyjmout desku s kahanem. To provedeme tak, že uvolníme kontramatici a vyšroubujeme závitovou tyč.



It is possible to remove the burner plate for easy cleaning. To do this, loosen the locknut and unscrew the threaded rod.

Плоча горионика се може уклонити ради лакшег чишћења. Отпустите сигурносну матицу и одвртите навојну шипку.

Potom vysuneme nahoru celou desku a vyndáme z komory – vyčistíme.

Then we pull up the whole board and take it out of the chamber - we clean it.

Затим извучемо целу плочу и уклонимо је из коморе - очистимо је.

POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – REZIDUÁLNÍ RIZIKA SAFETY INSTRUCTIONS - RESIDUAL RISKS УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ - РЕЗИДУАЛНИ РИЗИЦИ

S přístrojem může pracovat jen obsluha poučená těmito bezpečnostními pokyny. Dodavatel neručí za závady vzniklé používáním této komory v rozporu s EN ISO 11925-2 a tímto návodem k obsluze.

Ve vzdálenosti minimálně 250 mm od kahanu nesmějí být ukládány hořlavé materiály. Při zkoušce musí být kahan pod stálým dohledem. Zjistí-li se během zkoušky unikání plynu, musí se ihned uzavřít přívod plynu a odstranit závada.

Při zkoušce vznikají zplodiny hoření, které je nutno od přístroje odvádět. Proto je vhodné umístit přístroj do digestoře. Během zkoušky, kdy vzorek hoří je zakázáno vytahovat rošt se vzorkem z komory. Rošt je dovoleno vytáhnout z komory až po dohoření zkoušeného vzorku. Přístroj se v průběhu zkoušky zahřívá (především rošt) a je proto nutné používat ochranné rukavice.

Při zkoušce je nutné mít **v dosahu práškový hasící přístroj.**

Only operators instructed in these safety instructions may work with the device. The supplier is not liable for defects caused by using this chamber in violation of EN ISO 11925-2 and these operating instructions.

Flammable materials must not be stored at a distance of at least 250 mm from the burner. During the test, the torch must be under constant supervision. If a gas leak is detected during the test, the gas supply must be shut off immediately and the fault rectified.

During the test, combustion products are generated, which must be removed from the device. Therefore, it is advisable to place the device in a fume hood. During the test, when the sample is burning, it is forbidden to pull the sample rack out of the chamber. The grate is allowed to be pulled out of the chamber only after the test sample has burned out. The device heats up during the test (especially the grate) and it is therefore necessary to use protective gloves.

A powder fire extinguisher must be within reach during the test.

Са уређајем могу радити само оператери упућени у ова сигурносна упутства. Додављач није одговоран за кварове узроковане употребом ове коморе кршећи ЕН ИСО 11925-2 и ова упутства за употребу.

Запаливи материјали се не смеју чувати на растојању од најмање 250 мм од горионика. Током испитивања, бакља мора бити под сталним надзором. Ако се током испитивања открије цурење гаса, довод плина мора се одмах искључити и отклонити квар.

POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

Током теста настају производи сагоревања, који се морају уклонити из уређаја. Због тога је упутно поставити уређај у поклопац за одвод дима. Током теста, када узорак гори, забрањено је извлачење носача узорака из коморе. Решетку је дозвољено извлачити из коморе тек након што је тест узорак изгорео. Уређај се загрева током теста (посебно решетка) и зато је неопходно користити заштитне рукавице.

Апарат за гашење пожара у праху мора бити на дохват руке током испитивања.

REZIDUÁLNÍ RIZIKA

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ – Obsluha pracuje s otevřeným ohněm a hořícím zkušebním vzorkem.



Hrozí popálení od plamene kahanu a následného vzplanutí zkušebního vzorku. **Oheň kahanu se zastaví pomocí ventilu na hadici, nebo kohoutu na tlakové bombě.**

Oheň zkušebního vzorku se nechá dohořet, nebo se uhasí práškovým hasícím přístrojem.

Po ukončení zkoušky je nutné počkat na vychladnutí komory.

NEBEZPEČÍ VÝBUCHU PLYNU – Obsluha musí kontrolovat těsnost spojení hadic a šroubení od tlakové nádoby až po hořák. Unikající plyn je cítit. V tomto případě musí okamžitě uzavřít ventil na tlakové lahvi. Dotáhnout spoje, případně zavolat odborného pracovníka klasifikovaného na montáž plynových zařízení.



POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

RESIDUAL RISKS



BURN HAZARD - Operator operates with open flame and burning test specimen.

There is a risk of burns from the flame of the torch and subsequent ignition of the test specimen. The fire of the torch is stopped by means of a valve on the hose or a tap on the pressure bomb.

The fire of the test sample is allowed to burn out or extinguished with a powder extinguisher.

After the test, it is necessary to wait for the chamber to cool down.

ОПАСНОСТ ОД ГОРЕЊА - Руковатељ ради са отвореним пламеном и испитним узорком.

Постоји опасност од опекотина пламена бакље и накнадног паљења испитног узорка. Ватра бакље се зауставља помоћу вентила на цреву или тапкања на бомбу под притиском.

Пожар испитног узорка може се прегорети или угасити апаратом за прах.

После теста потребно је сачекати да се комора охлади.

GAS EXPLOSION HAZARD - The operator must check the tightness of the hose connections and fittings from the pressure vessel to the burner. Leaking gas is smelled. In this case, he must immediately close the valve on the cylinder. Tighten the connections, or call a specialist qualified for the installation of gas equipment.

ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ ПЛИНА - Руковалац мора проверити непропусност прикључака и прикључака црева од посуде под притиском до горионика. Гас који цури је намирисан. У овом случају мора одмах затворити вентил на цилиндру. Затегните везе или позовите стручњака квалификованог за уградњу опреме за гас.



POLYMERTEST

K.H.Machy 350. 765 02 Otrokovice Czech Republic

We are looking forward the future collaboration

Best regards

18.6.2021

Firm:

Ing.Bohdan Kadlecek

POLYMERTEST

K.H.Machy 350

765 02 Otrokovice

Czech Republic

ICO: 12218197

DIC: CZ 6712250116

Ing. Bohdan Kadlecek

Ing. Bohdan Kadleček
POLYMERTEST
K. H. Machy 350, 765 02 Otrokovice
IČO: 12218197, DIČ: CZ6712250116
Tel: 603 945 378